



2026 年四月 通訊月刊

**Orange County Chinese Catholic Association (OCCCA)**

**橙縣華人天主教聯誼會**

在橙縣天主教主教座堂(前水晶教堂)園區  
每主日上午 (10:30am) 定期舉行華語彌撒

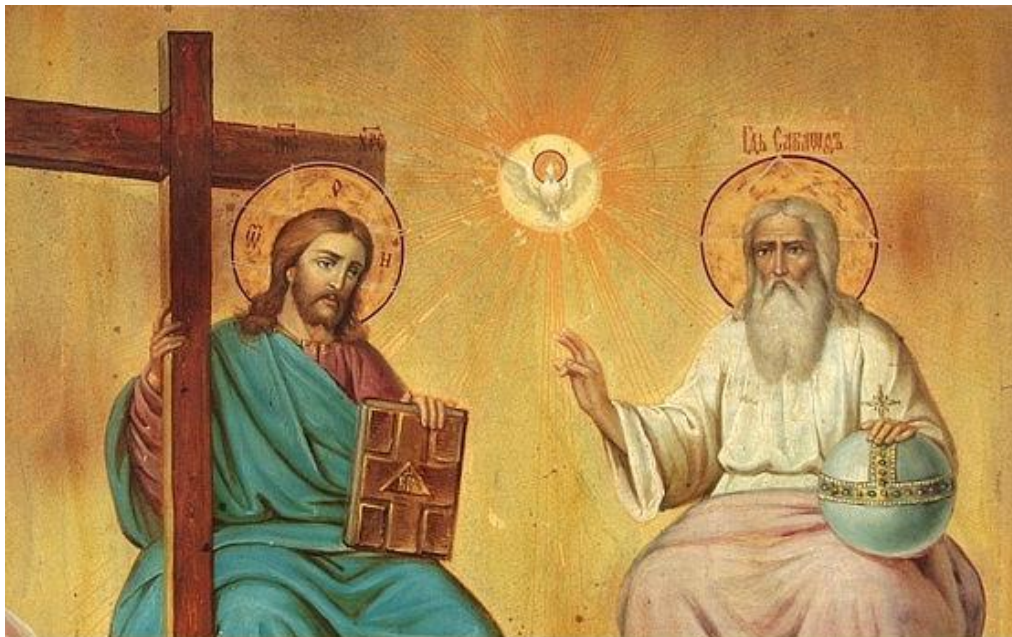
Christ Cathedral  
St. Callistus Chapel  
(at the lower level of Christ Cathedral)

13280 Chapman Ave.,  
Garden Grove, CA. 92840



**Weekly Sunday mass at 10:30am**

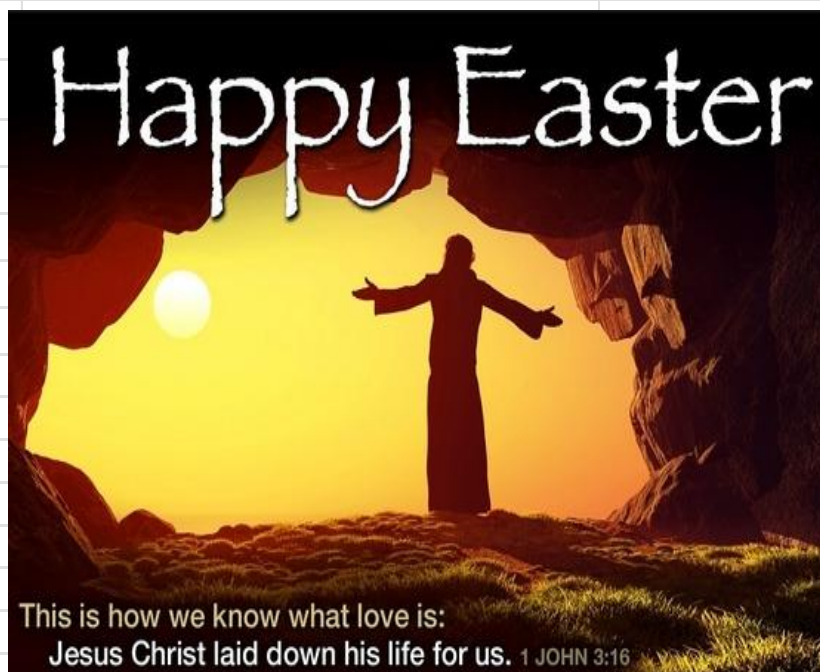
本會網站 [http://www.occ-cath.org/pages/about\\_us.html](http://www.occ-cath.org/pages/about_us.html)



天主竟這樣愛了世界，甚至賜下了自己的獨生子，  
使凡信他的人不至喪亡，反而獲得永生。若 3:16

For God so loved the world that he gave his only Son,  
so that everyone who believes in him might not perish  
but might have eternal life. Jn 3:16

四月份	聖事活動	April 2026
每月彌撒	地點:	天主教基督主教座堂 Christ Cathedral (St. Callistus Chapel) 13280 Chapman Ave., Garden Grove, CA 92840 (上午 9:30 開始聖詠團練唱, 除非有另外通知)
	時間:	每個星期天上午十點半 (Every Sunday Morning 10:30 AM)
		四月05日上午 10:30 復活節 輔祭: Francis Liu, Alec 侯, Alan 侯
		四月12日上午 10:30 復活節第二主日 輔祭: Leo Jiang, Frances Jiang, Eric
		四月19日上午 10:30 復活節第三主日 輔祭: Peter Lau, Frances Jiang, Francis Liu
		四月26日上午 10:30 復活節第四主日 輔祭: Steven 駱, Joseph 駱, Felicia 駱
聖詠團加練	時/地:	練唱時間與地點將由團長Manle另行連繫
聖經研讀/ 聖經頌禱	北區時:	四月25日(星期六) 下午3:00-5:00 主題: 達尼爾書 第1-3章
	地點:	Zoom Meeting 帶領人: 張玉京 Zoom ID: 859-6890-9062 詳情請與王凱琳連繫
	中區時:	四月17日(星期五) 晚上7:30-9:00 聯絡人: 潘煥霞
	地點:	地點請與聯絡人聯繫 (714) 964-7886 主題: TBD
	南區時:	四月10日(星期五) 晚上7:00-9:30 聯絡人: 黃秀紛
	地點:	地點請與聯絡人聯繫 (949) 468-7187 主題: TBD
	南南區時:	四月17日(星期五) 晚上7:30-10:00 主題: 若望福音第十七章
	地點:	Zoom Meeting 詳情請與劉靜誠連繫
通訊組:	陳夙慧	Su-Hui Wang (949) 400-6896



## 《月刊訊息》

- ❖ 教宗良十四世主持聖枝主日彌撒，在講道中他省思了耶穌是和平的君王：祂拒絕戰爭，不垂聽發動戰爭之人的祈禱。請看 [《教宗主持聖枝主日彌撒：耶穌不垂聽發動戰爭之人的祈禱》](#)。
- ❖ 聖周是基督信仰的核心時刻，紀念耶穌的受難、死亡與復活，彰顯天主對人類的無限愛。十字架揭示罪惡的嚴重，也帶來救贖與新生。信徒藉祈禱、慈悲與自我克制回應基督，學習背負自己的十字架，並關懷受苦的人，在生活中實踐愛與信仰。本月為大家選讀一篇摘自號角報的文章 [《從聖周學懂一個令人肅然起敬的教訓》](#)。

## 《本會訊》

- ❖ 三月八日吳神父在彌撒中為今年慕道班的慕道者舉行第一次懇禱禮。(photo by 曼麗)



- ❖ 三月十五日李神父在彌撒中為今年慕道班的慕道者舉行第二次懇禱禮。(photo by 曼麗)



❖ 三月二十二日吳神父在彌撒中為今年慕道班的慕道者舉行第三次懇禱禮。(photo by 曼麗)



恭喜饒成，周月雲夫婦再次成為祖父母。他們的小兒子 Jesse 和媳婦 Alli 於 二月十八日喜獲一對雙胞胎千金。

祝福可愛的小寶貝們健康快樂地成長，主恩滿滿！





恭喜陳夙慧姊妹獲得第二個孫輩！她的女兒 Carolyn 和女婿 Justin  
三月一日迎來小女兒。身高 19.25 吋，體重 6 磅 8 盎司，母女均安，  
感謝天主！



## 教宗主持聖枝主日彌撒：耶穌不垂聽發動戰爭之人的祈禱

梵蒂岡新聞網

在聖枝主日、基督苦難主日，教宗良十四世在聖伯多祿廣場為信友主持彌撒感恩聖祭。在講道中，教宗省思了即使暴力逼近耶穌，但祂仍揭示自己是和平的君王。

當耶穌行走十字架之路時，我們也與祂同行，默觀祂為全人類的益處所承受的苦難，這乃是愛的恩典。教宗表示，“當他人煽動暴力時，耶穌在溫良中堅定不移。即使在他人舉起刀劍和棍棒時，耶穌依然奉獻自己、擁抱人類”。縱然黑暗與死亡籠罩著耶穌，祂來始終是為帶來生命與光明。

教宗指出，耶穌渴望把世界帶進天父的懷抱，並拆毀一切阻隔我們與天主及近人的牆壁，因為“基督是我們的和平”。（弗二 14）教宗多次提及耶穌作為“和平君王”的名號，強調祂在受難時的行動見證出祂要帶來和平的渴望。

那時候，耶穌的一位門徒拔劍，砍了大司祭的僕人一劍，削去了他的一個耳朵，耶穌命令那門徒收回刀劍，並提醒道，凡持劍的，必死在劍下。（參閱：瑪廿六 52）當耶穌被釘在十字架上，接受死亡時，祂並沒有武裝自己或自我辯護，反而如同被牽去待宰的羔羊。（參閱：依五十三 7）

教宗指出，“耶穌顯示了天主溫柔的面容，祂始終拒絕暴力。耶穌沒有拯救自己，卻甘願被釘在十字架上，擁抱在人類歷史中每個時代所背負的十字架”。

接著，教宗援引依撒意亞先知的話：

“你們行大祈禱時，我決不俯聽，因為你們的手染滿了血！”（一 15）教宗解釋道，“耶穌是和平的君王，祂拒絕戰爭，任何人都不能以祂的名字為戰爭做辯護。祂不垂聽發動戰爭之人的祈禱，反而加以拒絕”。

教宗為當今世界人類大家庭所承受的眾多創傷而痛惜，“所有遭受暴力壓迫及飽受戰爭之苦的人們發出痛苦的呻吟”。教宗說：“基督，和平的君王，再次從祂的十字架上呼喊：天主是愛！你們要有憐憫心！放下你們的武器！要記住你們都是弟兄姊妹！”



教宗良十四世 2026 年 3 月 29 日在梵蒂岡會見信眾

最後，教宗引用天主的忠僕貝羅（Tonino Bello）主教的話。他省思站在聖子十字架下的童貞榮福聖母瑪利亞：“聖瑪利亞、第三日的婦女，請讓我們無論如何確信：死亡不再統治我們；萬民遭受的不義終有定數；戰爭的火光在暮色中消逝；窮人的苦難終告結束。所有遭受暴力與痛苦所害的人的眼淚，如春日下的霜露，迅速乾涸”。

[〈點擊此處回月刊訊息〉](#)

## 從聖周學懂一個令人肅然起敬的教訓

為基督死、為鄰人亡

文：Fausto Gomez OP

譯：何紹玲

基督宗教開始時，基督徒團體會通宵達旦和翌日一整天來紀念基督的苦難及死亡與復活的奧蹟；沒多久，基督徒便感到他們是需要一個星期來紀念這偉大的巴斯卦奧蹟。整個基督宗教會在聖周進行退省，是我們信仰最重要的一週，為了紀念基督，我們會從聖枝主日開始陪伴祂、走過聖周四、受難日（聖周五）、聖周六逾越節守夜禮直到復活主日。

耶穌基督受難始末，是聖枝主日和聖周五受難日最重要的經文，說真一點——就是整個聖週。話說某聖枝主日，道明會修士路易斯·格拉納達（Luis de Granada, 1588-1504）聖枝主日宣讀福音後，便開始他的講道：「親愛的弟兄姐妹們，談到基督受難，根據聖路加……」他再說不下去，他哭了，再沒半言半語，只有淚水。好一篇講道！

我們堅信基督、天主和人，也堅信基督是被釘死了。可是，為何天主的獨生子要被釘在十字架上呢？祂本可以通過自己救人的永恆計劃來救贖我們；為甚麼要釘死在十字架上那麼恐怖呢？因為耶穌要藉着祂的苦難和被釘十字架，向我們顯示祂對我們那份無限的愛：「天主竟這樣愛了世界，甚至賜下了自己的獨生子，使凡信祂的人不至喪亡，反而獲得永生」（若 3:16）。不過，聖多瑪斯·亞奎納（St. Thomas Aquinas）曾說：「要治愈我們的痛苦，再沒有其他方法比基督苦難更合適的了。」

此外，救主基督在十字架上死亡，就是要向我們揭示罪惡的嚴重性。耶穌的死是讓我們看到罪的邪惡，叫我們千萬不要犯罪：「祂在自己的身上，親自承擔了我們的罪過，上了木架，為叫我們死於罪惡，而活於正義；『你們是因祂的創傷而獲得了痊癒』」（伯前 2:24）。況且，因基督的苦難，祂把我們從罪惡中拯救出來，並賜予我們聖寵與愛。

苦難——十字架——都是俗世生命的一部份。透過祂的苦難，耶穌給了我們一個榜樣，好讓我們效仿。祂是我們的道路，這包括苦路：「因為基督也為你們受了苦，給你們留下了榜樣，叫你們追隨他的足跡。」（伯前 2:21）耶穌並不渴望受苦，但儘管如此，他還是承擔了苦難，並伴同多個世紀以來所有「被釘」十字架的人。天主更選擇了愛，給痛苦帶來更大的意義，使它變得輕鬆。耶穌用愛背負十字架，從而得以光榮。在斐理伯書中，保祿宗徒先談到基督被羞辱，再談到祂被舉揚：屈辱就是光榮的道路與途徑（參閱斐 2:5-11）。

可敬者路易斯·格拉納達修士提出了一個簡單的忠告：從耶穌踏入耶路撒冷開始，我們便可以學到日常生活的三個教訓。首先是祈禱，這是對天主應負的責任；其次便是慈悲，這是為了窮困的鄰人；第三是禁慾和要輕視自己。從早上起床的那一刻起，這三個精神上的十字架，就是我們每天的職責。此外，格拉納達修士拒絕這塵世提供的光榮。聖枝主日耶穌被人們譽為默西亞、天主子；五日後，祂卻連罪大惡極的巴辣巴還不如，更被要求釘死在十字架上。這「世界」又如何？格拉納達又說過：「今天說過的，明天食言了；今天讚美祂，明天褻瀆祂；今天說是達味之子，明天卻說比巴辣巴更差；嘴巴喊着酒，賣的卻是醋；曾許諾和平，但暗裏卻準備武裝戰爭。」談到世上的人，保祿說：「他們行事為人，是基督十字架的敵人」（斐 3:18）。

我們可以如何回應耶穌的苦難和十字架呢？若要做真正跟隨基督，便要背着自己的十字架去跟隨祂（參閱瑪 16:24）。聖良一世曾說過：「基督藉着十字架救贖了世界，因此，任何人都不應以基督的十字架為恥。」我們應以耐心、虔誠、及盡可能以喜樂來背負自己的十字架，若在人生道路上遇上其他背着沉重十字架的人，便應上前幫他們一把。

我們都是基督的門徒，渴望與祂和與祂親近的人有密切的聯繫。耶穌認同自己與那些被釘在十字架上的  
人。可是，現今的人被釘時，我們在哪裡？像基勒乃人西滿一樣，我們獲邀協助那些在生命路上背着沉  
重十字架的傷者。我們必須對有需要和窮困的人實踐愛，這便是今天的基督背着祂的十字架了。耶穌、  
天主子，就是被釘在十字架上的主！J. A. Pagola 說道：「在被釘十字架的主的愛中，是天主自己與  
所有受苦的人同在，並大聲疾呼地反對一切不公義，同時把有史以來的行刑者都寬恕了。」像聖保祿一  
樣，我們以言行傳揚被釘十字架的耶穌、復活的主。

最後，我想以故事作結束：說來有兩婦人，一位是中國籍的佛教徒，另一位是菲律賓籍的天主教徒，大  
家同在馬尼拉求學，她們決定耶穌苦難日一起去各自的「聖殿」（寺廟／聖堂）。首先，她們去了岷倫  
洛（Binondo）某佛寺，接着便去了奎阿坡（Quiapo）著名的天主教聖堂。在聖堂的後面，天主教徒向  
佛教徒展示了基督被釘死的巨型十字苦像。佛教徒問：「他是誰？」天主教徒回答說：「祂是耶穌基  
督，祂為我們而死。」當她們離開的時候，佛教徒再問：「你說甚麼？祂真的為你們而死嗎？」天主教  
徒回答：「對呀！」佛教徒跟着說：「你們又為祂做了甚麼呢？」

耶穌為我們死了，我們會為祂做甚麼呢？

（轉載自號角報）



# Holy Week

[〈點擊此處回月刊訊息〉](#)



## 教宗每月祈禱意向：2026 年 4 月

請為處於危機中的司鐸祈禱

願那些在聖召中經歷危機的司鐸能獲得所需的陪伴，願信仰團體能以理解 and 祈禱支持他們。

### 司鐸/工作人員聯絡表

人員聯絡表		
指導司鐸：	吳仲基神父	(714) 529-1821
執事：	劉卓台執事	(562) 522-5055
<b>理事聯絡電話</b>		
會長：	侯穎輝	(714) 357-7138
副會長：	駱修偉	(909) 860-9862
禮儀：	鄭仲凱	(949) 230-0188
福傳：	趙軍	(626) 233-7674
公關：	于德蘭	(714) 256-9688
通訊：	陳夙慧	(949) 400-6896
活動：	劉曉琴	(714) 875-3973
財務：	朱靜雯	(949) 230-7138
<b>四區區長</b>		
北區：	王凱琳	(657) 378-9028
中區：	潘煥霞	(714) 964-7886
南區：	孫美祥	(949) 485-4845
南南區：	劉靜誠	(949) 231-9547
<b>小組負責人</b>		
聖詠團團長：	潘曼麗	(714) 520-5951
關懷小組負責人：	余惠美	(949) 350-1077
顧問小組：	葉聖枕	(714) 319-8796
	徐少平	(562) 430-0278
	鄭仲凱	(949) 230-0188

## OC CCA 贊助夥伴 (OCCCA Sponsors)

### 龍穴婚禮喜宴度假中心 - Dragon Point Villa (Wedding/Party/Vacation Venue)

- ◆ 座落于八畝地的小山丘上，360 度自然美景，遠眺 Oceanside 及太平洋。
- ◆ 新屋建於 2012 年，室內 3888 平方呎，五房五個半浴，1388 平方呎木地板車庫可辦活動，室外草坪可容納 150 人宴會。
- ◆ 地址：3888 E. Mission Road or 135 Avo Dr.  
Fallbrook, CA
- ◆ 請聯系：Francis Hsu(許群欣)
- ◆ T e l : ( 7 1 4 ) - 8 8 3 - 6 9 8 8    E m a i l : h s u \_ 8 8 8 @ y a h o o . c o m

